



**Наталья Федоровна
ЕЖОВА,**

доцент кафедры
юридического перевода
Института юридического
перевода
Университета имени
О.Е. Кутафина (МГЮА),
кандидат филологических
наук, доцент
nezhova@rambler.ru
125993, Россия, г. Москва,
ул. Садовая-Кудринская, д. 9

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОЕКТНОГО МЕТОДА В ИЗУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ ЮРИДИЧЕСКОГО ВУЗА

Аннотация. Данная статья посвящена проблеме изучения иностранного языка в неязыковом вузе. Особую актуальность и значимость приобретают вопросы поиска инновационных методов преподавания английского языка студентам-юристам в условиях реализации ФГОС во (3++). Автором рассматривается в качестве определяющего направления компетентностный подход, а рамках которого одним из эффективных методов в изучении профессионального английского языка является использование метода проектов. В статье акцентируется внимание на специфике использования данного метода, а именно его влиянии не только на актуализацию языковых знаний и умений студентов, но и на их личностное и профессиональное становление в целом.
Ключевые слова: ФГОС во (3++), инновационные методы, метод проектов, обучение английскому языку, студенты-юристы.

DOI: 10.17803/2311-5998.2020.65.1.090-096

N. F. EZHOVA,

Associate Professor of the Department of Legal Translation
of the Kutafin Moscow State Law University (MSAL),
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor
nezhova@rambler.ru
125993, Russia, Moscow, ul. Sadovaya-Kudrinskaya, 9

USE OF PROJECT METHOD IN LEARNING THE PROFESSIONAL ENGLISH LANGUAGE BY LAW STUDENTS

Abstract. This article is devoted to the problem of learning a foreign language in a non-linguistic University. It is relevant and important to search innovative methods of teaching English to law students in the context of the implementation of FSES (3++) . The project method is considered to be effective.
Keywords: FSES (3++), innovative methods, project method, English language teaching, law students.

В российских вузах на современном этапе изучение иностранных языков является обязательным как для получения образования, так и для профессионального становления специалиста в области юриспруденции, определяя его личностный гуманитарный потенциал как «многоязычной и поликультурной личности, владеющей новым языковым кодом и приобщившейся к новой нацио-

нальной культуре»¹. Кроме того, современное общество направлено на обучение и воспитание конкурентоспособных специалистов, особенно в области юриспруденции. Юристы должны быть способны владеть коммуникативными компетенциями на профессиональном иностранном (английском) языке. Следовательно, решение задачи обучения профессионально ориентированному иностранному языку является актуальным в современном вузе.

Как утверждают М. Р. Нурхамитов и Н. В. Геркина, «расширение международных контактов создает благоприятные условия для престижа дисциплины “иностранный язык — английский в сфере юриспруденции” в высших учебных заведениях. В связи с этим актуальным становится вопрос о повышении качества учебного процесса по данной дисциплине и о поиске новых, более эффективных методов и способов обучения студентов-юристов»².

«Профессия юриста требует от человека принятия быстрых и нестандартных решений, умений быстро и грамотно адаптироваться к новым и нестандартным профессиональным ситуациям. Обществу нужен специалист, самостоятельно и критически мыслящий, который способен видеть проблему и творчески ее решать. Профессия требует формирования у студентов бакалавров самостоятельности и инициативы в приобретении новых знаний в вузе, а затем и в последующие годы»³.

Следовательно, приоритетным в профессиональном образовании студентов-юристов выступает процесс повышения требований к психологическим характеристикам личности, уровню профессионализма и, соответственно, психологической готовности. Очевидным является тот факт, что эффективность личности в профессиональной деятельности взаимосвязана с уровнем квалификации, знаниями и умениями, уровнем интеллекта и эрудиции.

Целью обучения в вузе является овладение студентом профессиональными компетенциями в определенных видах профессиональной деятельности. Бакалавр по направлению подготовки 40.03.01 «Юриспруденция» должен решать следующие профессиональные задачи в рамках вышеуказанных типов задач профессиональной деятельности:

- «нормотворческий тип задач: участие в разработке нормативных правовых актов и их подготовке к реализации;
- правоприменительный: обоснование и принятие в пределах должностных обязанностей решений, а также совершение действий, связанных с реализацией правовых норм; составление юридических документов;
- правоохранительный: обеспечение законности, правопорядка, безопасности личности, общества и государства; охрана общественного порядка; пред-

¹ Нурхамитов М. Р., Геркина Н. В. Особенности преподавания английского языка для студентов-юристов в университете // Novainfo.ru. 06.01.2017. № 58-1. URL: <https://novainfo.ru/article/10275> (дата обращения: 08.07.2019).

² Нурхамитов М. Р., Геркина Н. В. Указ. соч. С. 34.

³ Ежова Н. Ф. Исследовательская деятельность студентов-юристов на занятиях английского языка // Современные проблемы гуманитарных и общественных наук / Воронеж. гос. ун-т инженерных технологий. 2017. Вып. 5 (18) : Актуальные проблемы языковой подготовки в неспециальных вузах : материалы VI Международной научно-практической конференции. С. 56.



упреждение, пресечение, выявление, раскрытие и расследование правонарушений; защита частной, государственной, муниципальной и иных форм собственности;

- экспертно-консультационный: консультирование по вопросам права; участие в осуществлении правовой экспертизы документов»⁴.

Каждый из видов профессиональной деятельности студента-юриста требует владения целым рядом компетенций. Для достижения высокого уровня владения профессиональными компетенциями юридического образования необходимо, в свете реализации стандарта ФГОС ВО (3++), осуществлять поиск инновационных форм обучения.

Инновационные формы профессионального обучения, как правило, должны быть направлены на высокий уровень коммуникативного владения иностранным языком, на основании чего активно включать студентов-юристов в их учебно-профессиональную деятельность. Владение иноязычной компетенцией позволяет успешно решать поставленные профессиональные задачи в рамках ФГОС ВО (3++).

Как справедливо отмечают С. В. Кузнецова, Д. В. Грамма, «в течение многих лет преподавание английского языка было посвящено изучению общего английского языка. Наступило время обучать профессиональному английскому языку. Профессионально ориентированное обучение английскому языку, изучение английского языка для специальных целей зародилось как научное направление в 1960-х годах за рубежом и является актуальным в наши дни. По данным ЮНЕСКО, в настоящее время 45 процентов мировой научно-технической литературы публикуется на английском языке. Современное общество требует конкурентоспособных специалистов, способных общаться на профессиональном иностранном языке по своей специальности»⁵.

Основная цель обучения иностранным языкам — формирование коммуникативной компетенции, что предусматривает не только практическое владение иностранным языком, но и умение работать с информацией: печатной, звуковой на разных носителях, т.е. владение критическим и творческим мышлением. При организации исследовательской деятельности студентов на занятиях английского языка необходимо развивать навыки исследовательской работы, умение рассуждать, анализировать, развивать мысли, аргументировать суждения, доказывать свою точку зрения.

Целью освоения дисциплины «Иностранный (английский) язык в сфере юриспруденции» является овладение навыками «профессионального общения на иностранном языке, публичного выступления на иностранном языке по профессиональной тематике, чтения юридической литературы с целью извлечения профессиональной информации; овладение лексикой и фразеологией английского языка, отражающих основные направления права; перепиской на английском

⁴ Примерная основная образовательная программа по направлению подготовки 40.03.01 «Юриспруденция» (уровень — бакалавриат) // URL: https://www.msal.ru/upload/medialibrary/367/prilozhenie_2.pdf (дата обращения: 08.07.2019).

⁵ Кузнецова С. В., Грамма Д. В. Некоторые вопросы обучения профессионально ориентированному английскому языку // Инновационная наука. 2015. № 12. С. 229—230.

языке; основами реферирования, аннотирования и перевода англоязычной специальной литературы»⁶.

Таким образом, языковая подготовка студентов-юристов должна напрямую сопровождать профессионально направленную подготовку в вузе и быть практикоориентированной. Традиционное преподавание иностранного языка было основано на приемах чтения и перевода иноязычных текстов. Современный ФГОС ВО требует ориентации на практическое владение иностранным языком. Кроме того, для самостоятельного изучения языка отводится более половины учебного времени студентов. Самостоятельная работа включает работу в интернет-источниках, поиск информации, работу с интернет-источниками, подбор литературы по теме, поиск и анализ документации, профессиональных текстов и т.д.

Интернет-сайты расширяют кругозор обучающихся, повышают мотивацию к обучению иностранному языку, способствуют развитию навыков чтения, перевода, расширению словарного запаса. Плюсы данного вида деятельности еще и в том, что студент получает возможность ее самостоятельной организации в удобное для себя время. Контроль со стороны преподавателя проводится в виде «круглых столов» с демонстрациями презентаций и устным обсуждением различных тем. Такой вид занятий, как правило, пользуется популярностью среди обучающихся и отличается высокой результативностью.

Как справедливо указывает А. Ю. Оконешникова, «это способствует адаптации к современным социальным условиям, так как обществу нужны люди, быстро ориентирующиеся в современном мире, самостоятельные и инициативные, достигающие успеха в своей деятельности. В основе любой инновационной деятельности лежит творческое начало. Творческая деятельность предполагает развитие эмоциональной и интеллектуальной сфер личности. Это одна из главных задач современного образовательного процесса. Учебная деятельность требует применения конкретных технологий, обеспечивающих решение данной задачи. Таковыми являются инновационные формы обучения: ролевая игра, метод проектов, ИКТ, приемы технологии критического мышления, многомерная дидактическая технология»⁷.

Метод проектов направлен на стимулирование интересов студентов к изучению иностранного языка, что напрямую определяет их учебную мотивацию. Студенты могут реализовать не только свои профессиональные и личностные интересы, но и совершенствоваться как профессионалы в реализации коммуникативной иноязычной компетенции, в свободном ведении беседы, понимании аутентичных текстов, в ориентировании в нормативно-правовых материалах неанглоязычных стран и т.д. Таким образом, метод проектов позволяет студентам-юристам успешно освоить все компоненты иноязычной компетенции, а глав-

⁶ Мангушев С. В. Методика преподавания иностранного языка в сфере юриспруденции (рецензия на учебник «Legal English: Quick Overview: Иностранный язык в сфере юриспруденции: английский язык») // Журнал педагогических исследований. 2016. Т. 1. №. 4. С. 22.

⁷ Оконешникова А. Ю. Инновационные формы обучения на уроках английского языка как средство повышения результативности обучения // Концепт. 2017. Т. 25. С. 229—231. URL: <http://e-koncept.ru/2017/770564.htm>.



ное — позволяет студентам перейти от механизма усвоения готовых знаний к их самостоятельному добыванию и осознанному приобретению.

Метод проектов также учит студентов не только пользоваться языковыми знаниями и владениями, но и развивает их познавательную сферу, способствует развитию творческого и вместе с тем критического мышления, умению сотрудничать в группах, организовать свою деятельность.

Работа в проектах может осуществляться как индивидуально, так и в группах, коллективах студентов. Это могут быть простые ознакомительные проекты и межгрупповые проекты в форме коллоквиума, заседания кружка и т.п. Проект может осуществляться как в рамках учебных занятий, так и отдельно, если требует большей продолжительности времени.

Проекты могут быть выполнены в следующих видах:

- 1) информационно-реферативные творческие работы, написанные на основе нескольких источников с целью наиболее полного освещения какой-либо проблемы;
- 2) проблемно-реферативные работы, предполагающие сопоставление данных разных литературных источников, на основе которого дается собственная трактовка поставленной проблемы;
- 3) экспериментальные работы, описывающие научный эксперимент, имеющий известный результат;
- 4) натуралистические и описательные работы, направленные на наблюдение и качественное описание какого-либо явления (работы, выполненные в этом жанре, не имеют научного подхода);
- 5) исследовательские, творческие работы, выполненные с помощью корректной методики, имеющей собственный экспериментальный материал.

Организация проекта требует соблюдения следующих этапов:

- выбор формы работы (индивидуальной, групповой, коллективной);
 - формулировка цели и постановка задач проекта;
 - построение плана работы, выделение актуальных, своевременных тем и проблем исследования;
 - установление междисциплинарных связей (юриспруденции, лингвистики, педагогики и т.п.);
 - выбор видов отчетов (письменные, устные, презентация, коллоквиум, круглый стол и т.п.);
 - проведение мониторинга исследуемых вопросов внутри проблемы, в области политики, экономики, нормативно-правовых особенностей русско- и англоязычных стран, государств);
 - разработка критериев оценки проекта (его актуальность, широта и глубина решаемых вопросов, логика и структура изложения, наличие новизны в решении проблемы, грамотность оформления, владение языковой компетенцией и т.п.).
- Таким образом, метод проектов позволяет решать ряд задач:
- формирование мотивации профессионального обучения как по специальности, так и языкового;
 - успешное усвоение новых знаний, умений;
 - овладение новыми инновационными формами работы (написание эссе, презентация, работа с сайтами, подготовка кейса, проведение анкетирования и т.д.);

- овладение устными формами выступления (проведение коллоквиума, мозговые штурмы, представление презентации и т.п.);
- формирование коммуникативных навыков;
- совершенствование работы с источниками на иностранных сайтах, составление аннотаций, подбор анкет и т.п.;
- интегрирование междисциплинарных знаний при решении проблемного вопроса;
- навык самостоятельной работы с иностранными источниками;
- творческое мышление для нахождения нестандартного, нового решения искомого вопроса на иностранном языке.

В конце занятия необходимо подвести итог. Так, например, студентам надо ответить на вопросы:

- что нового они узнали в языковом отношении (новые слова, выражения, употребления слов и выражений в различных коммуникативных, правовых ситуациях и т.д.);
- как меняется ситуация общения в процессе коммуникации;
- в чем личное развитие каждого студента при реализации данного проекта;
- какими средствами и формами поиска информации, усвоения знаний и выработки умений овладели студенты.

Особое значение в изучении профессионального английского языка следует уделить изучению терминологии. Необходимо проследить употребление русской и англоязычной терминологии в разных англоязычных государствах. Этому виду работы можно посвятить отдельные проекты.

В своих исследованиях В. Г. Павленко отмечает: «В результате проведенного исследования приходим к выводу, что использование метода проектов повышает мотивацию, интерес к английскому языку, стимулирует изучение грамматики и лексики, помогает вовлечь студентов в иноязычную речевую деятельность. Так как проектная методика является новой педагогической технологией обучения, то она представляет собой альтернативу традиционной классической системе. Традиционный подход в образовании направлен на усвоение и воспроизведение учебного материала и развитие необходимых умений. Что касается проектной методики, то она делает преподавание проблемно ориентированным и стимулирует у студентов умение формулировать собственные суждения»⁸.

Следовательно, в основе обучения профессиональному английскому языку студентов-юристов лежит компетентностный подход, определяющий ряд основных профессиональных задач, при решении которых требуется освоение соответствующих компетенций. Успешное овладение ими в юриспруденции возможно при освоении на высоком уровне иноязычных коммуникативных компетенций. Метод проектов является эффективным условием для овладения профессиональными иноязычными компетенциями. Участие в проектных работах, несомненно, повышает уровень практического владения иностранным языком, формирует навыки самостоятельной языковой деятельности, а также поднимает совершенно новый

⁸ Павленко В. Г. Использование проектного метода при обучении английскому языку в неязыковом вузе // Концепт. 2015. № 11 (ноябрь). С. 21—25. URL: <http://e-koncept.ru/2015/15379.htm>.



пласт междисциплинарных связей. Интеграция и систематизация межпредметных связей создает условия для относительной самостоятельности студентов в изучении дисциплин междисциплинарного блока и организации личностно ориентированного учебного процесса.

Таким образом, использование проектного метода в изучении профессионального английского языка студентами юридического вуза является важным условием их профессионального становления.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. *Ежова Н. Ф.* Исследовательская деятельность студентов-юристов на занятиях английского языка // *Современные проблемы гуманитарных и общественных наук* / Воронеж. гос. ун-т инженерных технологий. — 2017. — Вып. 5 (18) : Актуальные проблемы языковой подготовки в неспециальных вузах : материалы VI Международной научно-практической конференции. — С. 61—66.
2. *Кузнецова С. В., Грамма Д. В.* Некоторые вопросы обучения профессионально ориентированному английскому языку // *Инновационная наука*. — 2015. — № 12. — С. 229—230.
3. *Мангушев С. В.* Методика преподавания иностранного языка в сфере юриспруденции (рецензия на учебник «Legal English: Quick Overview: Иностранный язык в сфере юриспруденции: Английский язык») // *Журнал педагогических исследований*. — 2016. — Т. 1. — №. 4.
4. *Оконешникова А. Ю.* Инновационные формы обучения на уроках английского языка как средство повышения результативности обучения // *Концепт*. — 2017. — Т. 25. — С. 229—231. — URL: <http://e-koncept.ru/2017/770564.htm>.
5. *Нурхамитов М. Р., Геркина Н. В.* Особенности преподавания английского языка для студентов-юристов в университете // *Novainfo.ru*. — 06.01.2017. — № 58-1. — URL: <https://novainfo.ru/article/10275> (дата обращения: 08.07.2019).
6. *Павленко В. Г.* Использование проектного метода при обучении английскому языку в неязыковом вузе // *Концепт*. — 2015. — № 11 (ноябрь). — С. 21—25. — URL: <http://e-koncept.ru/2015/15379.htm>.
7. Примерная основная образовательная программа по направлению подготовки 40.03.01 «Юриспруденция» (уровень — бакалавриат) // URL: https://www.msal.ru/upload/medialibrary/367/prilozhenie_2.pdf (дата обращения: 08.07.2019).
8. *Скобелева О. О.* Моделирование курса интегративных занятий по английскому языку и литературе в юридическом ведомственном вузе // *Самарский научный вестник*. — 2017. — Т. 6. — № 3.